Frau

Sanja Boltek Nemsic Maurer Hauptplatz 8c

1230 Wien

Unser Zeichen: Timmermann Vorgang-Nr.: 1030103-01-01

Angebot Abteilung: 3 Gartenarchitektur

Wien, 09.04.2010 Kunden-Nr.: 1912

Maurer Hauptstraße 8c, 1230 Wien, Familie Boltek-Nemsic

Wir bedanken uns für die freundliche Anfrage und überreichen Ihnen heute unser

Angebot für die Errichtung eines Schwimmteiches:

Kurzbeschreibung der angebotenen Anlage:

Gesamtgröße Schwimmteich: ca. 154 m²
Oberfläche Schwimmbereich: ca. 70 m²
Oberfläche Regenerationsbereich: ca. 84 m²
Tiefe des Schwimmbereiches: Annahme ca. 2,5 m

Holzflächen, gesamt: ca. 75 m²

Annahme: Maschinenzugänglichkeit gegeben! Abtrennung Schwimmbereich: gemauertes Becken

Einstieg/Ausstieg: Steg, Holztreppe

Hinweise:

Der vorhandene Bachlauf soll nach Auftraggeberwunsch in das neue Konzept integriert werden. Die Dichtheit

und Funktionsfähigkeit konnte von uns nicht überprüft werden.

Die Abdichtung ist für den grundwasserbeeinflussten Bereich nicht geeignet. Sofern mit einem

Grundwasserstand höher als die Teichsohle zu rechnen ist, sind zusätzliche Baumaßnahmen erforderlich, die

in diesem Angebot nicht enthalten sind.

In diesem Angebot sind Umgebungsarbeiten, wie Rasenanlage u.ä. optional enthalten.

Grünbau Jakel GmbH A-1220 Wien, Haffnergasse 4

Telefon +43-1-774 60 61, A-2232 Deutsch Wagram, Franz Mairstraße 47, Telefon + 43-2247-2587, Fax DW 9, office@jakel.at, www.jakel.at

FN 142366m, UID-Nr. ATU40138506, Handelsgericht Wien, Bankverbindung:

Raiffeisenbank Korneuburg, BLZ 32395, Kto-Nr. 1.204.148

Seite: 2 **Angebot**

Ordnungszahl Leistungsbeschreibung Menge Einheitspreis (€) Gesamtbetrag (€)

01 VORARBEITEN

01.01 Chemisch-physikalische Füllwasseruntersuchung und Beurteilung für die Eignung, wenn nicht vom Auftraggeber beigestellt.

1,00 Pau 135,00 135,00

***Bedarfsposition ohne Ges.-Betrag

01.02 **Abdeck/Schuztmaßnahmen**

Der Bodenbelag in der Einfahrt ist im notwendigen Ausmaß mit Holzbohlen o.ä. geeignetem Material zum Zwecke der Überfahrt mit schwerem Gerät abzudecken.

50,00 m2 18,40

01.03 Entfernen der vorhandenen Vegetation sowie sämtlicher Schotter und Substratmengen; Entfernen der vorhandenen Schwimmteichfolie; Entfernen des Holzdecks.

Abtransport sämtlicher Materialien und Entsorgung auf Deponie.

1,00 Pau 5.931,93 5.931,93

***Wahlposition

01.04 Mobiles Baustellen-WC für die Dauer des Baustellenbetriebes

1,00 Pau (123,48) (123,48)

Summe VORARBEITEN 6.066,93

02 ERDARBEITEN

02.01 Anfertigen eines Mauerplanes + Absteckarbeiten vor Ort Einmessen der Lage des Schwimmteiches und einer Bezugshöhe mit einem Lasernivelliergerät und markieren im Gelände.

5,00 h 61,67 308,35

***Bedarfsposition ohne Ges.-Betrag

02.02 Profilgerechter Aushub +- 3 cm für den Schwimm- und Regenerationsbereich.

Einschließlich Feinplanum und Verdichtung der Aushubsohle.

Das anfallende Aushubmaterial wird entsorgt. Die Abrechnung erfolgt nach Deponielieferscheinen.

Der Aushubbereich muss frei von Grundwasser, Kontaminationen, Aufschüttungen und Hindernissen sein.

Grünbau Jakel GmbH A-1220 Wien, Haffnergasse 4

Telefon +43-1-774 60 61, A-2232 Deutsch Wagram, Franz Mairstraße 47, Telefon + 43-2247-2587, Fax DW 9, office@jakel.at, www.jakel.at

FN 142366m, UID-Nr. ATU40138506, Handelsgericht Wien, Bankverbindung:

Raiffeisenbank Korneuburg, BLZ 32395, Kto-Nr. 1.204.148

Seite: 3
Angebot

Ordnungszahl Leistungsbeschreibung Menge Einheitspreis (€) Gesamtbetrag (€)

Übertrag: 308,35 50,00 m³ 61,26

Summe ERDARBEITEN 308,35 03 ABGRENZUNGEN

03.01 Ortbeton liefern und einbauen

Als Trag- und Sauberkeitsschicht unter der Folie und unter

Schalsteinfundamenten einbauen, einschließlich Stahlarmierung und erforderlicher Schalungsarbeiten.

25,00 m³ 197,28 4.932,00

O3.02 Schalsteinmauer für senkrechte Wandungen liefern und einschließlich Stahlarmierung herstellen.

Hinweis:

Das Fugenbild der Mauer kann sich unter dem Wasserdruck auf der Folie abzeichnen.

128,00 m² 116,82 14.952,96

03.03 Rollkies, ungewaschen, 32/x mm liefern und in aufzufüllende Bereiche einbauen.

Einbringung zur Hinterfüllung der Schalsteinmauer.

25,00 m³ 54,37 1.359,25

Summe ABGRENZUNGEN 21.244,21

04 ABDICHTUNG

04.01 Liefern eines **Vlieses 300 gr/qm** und Verlegung mit 10 cm Überlappung als Schutz und Unterlage der Folie. Abdichtung mit einer PVC-Teichfolie,

1,5 mm stark, olivgrün, **gewebeverstärkt**, UV-stabil, verrottungssicher und wurzelfest.

Einschließlich Eindichtung vorkonfektionierter Leitungsdurchdringungen.

1,00 Pau 11.409,75 11.409,75

Grünbau Jakel GmbH A-1220 Wien, Haffnergasse 4

Telefon +43-1-774 60 61, A-2232 Deutsch Wagram, Franz Mairstraße 47, Telefon + 43-2247-2587, Fax DW 9, office@jakel.at, www.jakel.at

FN 142366m, UID-Nr. ATU40138506, Handelsgericht Wien, Bankverbindung:

Raiffeisenbank Korneuburg, BLZ 32395, Kto-Nr. 1.204.148

Seite: 4 **Angebot**

Ordnungszahl Leistungsbeschreibung Menge Einheitspreis (€) Gesamtbetrag (€)

Übertrag: 11.409,75
***Wahlposition

04.02 PVC-Teichbahn, 1,5 mm stark, mit Armierungsgewebe, ${f mit}$

Antirutschbeschichtung, Farbe: dunkelolivgrün liefern und verlegen, einschließlich der thermischen Verschweißung nach vorhandener Formgebung.

Hier nur im Bereich der Einstiegstreppe.

16,50 m² (46,07) (760,16)

Summe ABDICHTUNG 11.409,75

05 TECHNISCHE AUSSTATTUNG

05.01 Reinigungskreislauf:

Liefern und einbauen eines **Einbauskimmers** mit Folienflansch für die **Oberflächenabsaugung**,

liefern und einbauen erforderlicher Verrohrungen und Anschlüsse mit vorkonfektionierten Foliendurchdringungen.

(Der Skimmer hat den für Schwimmteiche empfehlenswerten großen Fangraum für Laub etc.)

Lieferung und Montage einer **Pumpeneinheit**, einschließlich trittfester Abdeckung, Schwimmteichpumpe 450 Watt einschließlich der erforderlichen Verrohrungen und Anschlüsse.

Druckseitige Anschluss an den vorhandenen Bachlauf.

Alle elektrotechnischen Anschlüsse sind durch einen autorisierten Fachbetrieb auftraggeberseitig zu leisten und durch einen separaten FI-Schalter abzusichern.

1,00 Pau 3,150,65 3,150,65

05.02 Reinigungskreislauf:

Liefern und einbauen einer Unterwasseransaugung mit Folienflansch für die kontinuierliche Beschickung des **Filterkreislaufes**, liefern und einbauen erforderlicher Verrohrungen und Anschlüsse mit vorkonfektionierten Foliendurchdringungen.

Lieferung und Montage einer **Pumpeneinheit**, einschließlich trittfester Abdeckung, Schwimmteichpumpe 230 Watt einschließlich der erforderlichen Verrohrungen und Anschlüsse.

Lieferung und Montage eines Schachtes mit der **Bio-Feinfiltereinheit** im Regenerationsbereich. Der Filter hält Feinsedimente, die den

Grünbau Jakel GmbH A-1220 Wien, Haffnergasse 4

Telefon +43-1-774 60 61, A-2232 Deutsch Wagram, Franz Mairstraße 47, Telefon + 43-2247-2587, Fax DW 9, office@jakel.at, www.jakel.at

FN 142366m, UID-Nr. ATU40138506, Handelsgericht Wien, Bankverbindung:

Raiffeisenbank Korneuburg, BLZ 32395, Kto-Nr. 1.204.148

Seite: 5 **Angebot**

Ordnungszahl Leistungsbeschreibung Menge Einheitspreis (€) Gesamtbetrag (€)

Übertrag: 3.150,65

anschließenden **Kiesfilter** im Laufe der Zeit verlegen würden, zurück.

Alle elektrotechnischen Anschlüsse sind durch einen autorisierten

Fachbetrieb auftraggeberseitig zu leisten und durch einen separaten

FI-Schalter abzusichern.

1,00 Pau 5.153,68 5.153,68

Summe TECHNISCHE AUSSTATTUNG 8.304,33

06 REGENERATIONSBEREICH

06.01 Herstellung des Regenerationsbereiches mit einem Filteraufbau:

Einbringen von gewaschenem Kies (16/32 mm) und mineralischem

Nährstoffbinder über einem Schutzvlies (300 gr/qm).

Im Zuge der Befüllung einlegen eines flexiblen Dränrohres DN 100.

Liefern eines Filtervlieses und mit 10 cm Überlappung zur Verhinderung der Einschlämmung von Bodenteilchen verlegen.

Liefern und aufbringen eines speziellen Pflanzensubstrates in einer

Schichtstärke von ca. 10 cm. Liefern und einsetzen ausgewählter

Wasser- und Sumpfpflanzen (5 Pflanzen/qm Regenerationswasserzone)

und Seerosen (1 Stk/15 qm Regenerationswasserzone).

Abdecken des Pflanzsubstrates mit gewaschenem Kies (16/32 bzw. 32/x)

in einer Stärke von ca. 5 cm zur Vermeidung von Wassertrübung durch Wellenschlag und zur optischen Gestaltung.

1,00 Pau 7.844,72 7.844,72

06.02 Zulage Seerosencontainer aus Kunststoff,

Höhe: ca. 20 cm, Fassungsvolumen: min. 20 l, liefern, befüllen und in die Seerosenzonen einbauen:

Fülluna:

1,5 l organischer Langzeitdünger

10 kg Pflanzgrund

ca. 10 cm Deckschicht aus verdichtetem Lehm

6,00 Stk 87,31 523,86

Summe REGENERATIONSBEREICH 8.368,58

Grünbau Jakel GmbH A-1220 Wien, Haffnergasse 4

Telefon +43-1-774 60 61, A-2232 Deutsch Wagram, Franz Mairstraße 47, Telefon + 43-2247-2587, Fax DW 9, office@jakel.at, www.jakel.at

FN 142366m, UID-Nr. ATU40138506, Handelsgericht Wien, Bankverbindung:

Raiffeisenbank Korneuburg, BLZ 32395, Kto-Nr. 1.204.148

Seite: 6 **Angebot**

Ordnungszahl Leistungsbeschreibung Menge Einheitspreis (€) Gesamtbetrag (€) 07 HOLZARBEITEN

07.01 Holzterrasse/-steg Rot-Zeder

liefern und montieren, einschließlich erforderlicher Unterbauarbeiten und Zuschnitte

Unterbau: Lärche gesägt

Deckbretter: Stärke: ca. 32 mm, Oberfläche geriffelt, parallel verlegt, Abstand zwischen den Deckbrettern: ca. 10 mm, Oberseits sichtbar mit Edelstahlschrauben verschraubt.

Hinweis:

Die gute Dauerhaftigkeit von Rot-Zeder im Wasser-Landbereich ist mit der heimischen Eiche vergleichbar. Sie zeichnet sich auch dadurch aus, dass sie nicht ausharzt.

75,00 m² 175,07 13.130,25

***Alternativposition

07.02 Holzterrasse/-steg IPE Lapacho

liefern und montieren, einschließlich erforderlicher Unterbauarbeiten und Zuschnitte

Unterbau: Lärche gesägt

Deckbretter: Stärke: ca. 22 mm, Oberfläche glatt, parallel verlegt, Abstand zwischen den Deckbrettern: ca. 10 mm, Oberseits sichtbar mit Edelstahlschrauben verschraubt.

75,00 m² (202,91) (15.218,25)

07.03 Zulage für die Ausbildung herausnehmbarer Holzdeckel für Pump-, Skimmer- oder Filterschacht.

3,00 Stk 156,88 470,64

07.04 Herstellen einer Einstiegstreppe mit Lärchenunterkonstruktion mit einseitigem Handlauf

5 Höhen,

Stiegenbreite 1,5 m Höhe, gesamt: ca. 1 m 1,00 Pau 1.796,83 1.796,83

Summe HOLZARBEITEN 15.397,72

Grünbau Jakel GmbH A-1220 Wien, Haffnergasse 4

Telefon +43-1-774 60 61, A-2232 Deutsch Wagram, Franz Mairstraße 47, Telefon + 43-2247-2587, Fax DW 9, office@iakel.at, www.jakel.at

FN 142366m, UID-Nr. ATU40138506, Handelsgericht Wien, Bankverbindung:

Raiffeisenbank Korneuburg, BLZ 32395, Kto-Nr. 1.204.148

Seite: 7

Angebot

Ordnungszahl Leistungsbeschreibung Menge Einheitspreis (€) Gesamtbetrag (€) 08 AUSSTATTUNG

08.01 Unterwasserscheinwerfer 12 Volt/100 Watt mit Scheinwerferbirne, **Edelstahlgehäuse**, liefern und einbauen, einschließlich Einbindung in die Teichabdichtung.

Hinweis:

Elektrotechnische Anschlüsse erfolgen auftraggeberseitig.

3,00 Stk 426,04 1.278,12

08.02 Trafo für Unterwasserscheinwerfer 12 Volt/300 Watt, IP65, 300 VA,

HINWEIS: Nur Lieferung. Montage und Leitungsverlegung durch

Elektrofachbetrieb

1,00 Stk 178,29 178,29

***Alternativposition

08.03 Unterwasserscheinwerfer 12 Volt/1080 lm (= ca. 60 Watt Halogen entsprechend), **Edelstahlgehäuse**, liefern und einbauen, einschließlich Einbindung in die Teichabdichtung.

Hinweis:

Elektrotechnische Anschlüsse erfolgen auftraggeberseitig.

3,00 Stk (643,39) (1.930,17)

***Alternativposition

08.04 Trafo für Unterwasserscheinwerfer 12 Volt/300 Watt, IP65, 300 VA,

HINWEIS: Nur Lieferung. Montage und Leitungsverlegung durch

Elektrofachbetrieb

1,00 Stk (100,61) (100,61)

Summe AUSSTATTUNG 1.456,41

Grünbau Jakel GmbH A-1220 Wien, Haffnergasse 4

Telefon +43-1-774 60 61, A-2232 Deutsch Wagram, Franz Mairstraße 47, Telefon + 43-2247-2587, Fax DW 9, office@jakel.at, www.jakel.at

FN 142366m, UID-Nr. ATU40138506, Handelsgericht Wien, Bankverbindung:

Raiffeisenbank Korneuburg, BLZ 32395, Kto-Nr. 1.204.148

Seite: 8 **Angebot**

Ordnungszahl Leistungsbeschreibung Menge Einheitspreis (€) Gesamtbetrag (€) 09 UMGEBUNGSARBEITEN

***Bedarfsposition ohne Ges.-Betrag

09.01 Oberboden liefern und einbauen.

Abrechnung erfolgt nach Lieferschein

25,00 m3 59,43

***Bedarfsposition ohne Ges.-Betrag

09.02 Bodenverbesserung durch das Einarbeiten von Kompost in Rasen- und Staudenflächen. Kompost wird im Mittel 3 cm hoch aufgebracht und eingefräst.

100,00 m2 3,69

***Bedarfsposition ohne Ges.-Betrag

09.03 Fräsen

Vorhandene Vegetationsfläche nach Aufbringen von

Bodenverbesserungsmitteln auf eine Tiefe von ca. 10 cm fräsen.

100,00 m2 1,02

***Bedarfsposition ohne Ges.-Betrag

09.04 Feinplanum +/- 3cm herstellen

Feinplanum herstellen als Bodenvorbereitung für Saat oder

Fertigrasen mit einer Ebenflächigkeit von +/- 3 cm.

(Pflanzfläche und Rasenfläche)

100,00 m2 1,37

***Bedarfsposition ohne Ges.-Betrag

09.05 Pflanzung Stauden gemischt (P0,5) einschließlich Pflanzenlieferung.

Die endgültige Pflanzenauswahl muss mit dem Auftraggeber noch geklärt werden. Im Zuge dessen kann sich der Einheitspreis verändern.

40,00 m2 52,71

***Bedarfsposition ohne Ges.-Betrag

09.06 Bodenabdeckung mittels Rindenkompost zur Verminderung vom

Unkrautaufwuchs und zur Abbeckung des Bodens.

Rindenkompost liefern und im Mittel ca. 3 cm hoch auf Strauch und Staudenflächen aufbringen.

40,00 m² 12,20

Grünbau Jakel GmbH A-1220 Wien, Haffnergasse 4

Telefon +43-1-774 60 61, A-2232 Deutsch Wagram, Franz Mairstraße 47, Telefon + 43-2247-2587, Fax DW 9, office@jakel.at, www.jakel.at

FN 142366m, UID-Nr. ATU40138506, Handelsgericht Wien, Bankverbindung:

Raiffeisenbank Korneuburg, BLZ 32395, Kto-Nr. 1.204.148

Seite: 9 **Angebot**

Ordnungszahl Leistungsbeschreibung Menge Einheitspreis (€) Gesamtbetrag (€)

***Bedarfsposition ohne Ges.-Betrag

09.07 Fertigrasen verlegen

Fertigrasen liefern. Die humusierten Flächen seicht auflockern, gegebenenfalls einebnen. Den Fertigrasen fachgerecht auf humusierte Fläche verlegen und einmalig bewässern.

100,00 m2 9,39

***Alternativposition

09.08 Rasenansaat vornehmen

Wohnrasen durch Ansaat auf vorhandenem, mindestens 20 cm dickem

Oberboden. Neigung des Terrains bis 20 Prozent.

Menge in g/m2: 25

Austrosaat Park- u. Gartenrasen spezial

100,00 m2 (1,18) (118,00)

Summe UMGEBUNGSARBEITEN 0,00

Grünbau Jakel GmbH A-1220 Wien, Haffnergasse 4

Telefon +43-1-774 60 61, A-2232 Deutsch Wagram, Franz Mairstraße 47, Telefon + 43-2247-2587, Fax DW 9, office@jakel.at, www.jakel.at

FN 142366m, UID-Nr. ATU40138506, Handelsgericht Wien, Bankverbindung:

Raiffeisenbank Korneuburg, BLZ 32395, Kto-Nr. 1.204.148

Seite: 10 **Angebot**

Zusammenstellung

01 VORARBEITEN € 6.066,93

02 ERDARBEITEN € 308,35

03 ABGRENZUNGEN € 21.244,21

04 ABDICHTUNG € 11.409,75

05 TECHNISCHE AUSSTATTUNG € 8.304,33

06 REGENERATIONSBEREICH € 8.368,58

07 HOLZARBEITEN € 15.397,72

08 AUSSTATTUNG € 1.456,41

09 UMGEBUNGSARBEITEN € 0,00

€ 72.556,28

MwSt. 20,00 % € 14.511,26 Summe Angebot € 87.067,54

HINWEIS FÜR SCHWIMMTEICHE

Die Montage von Wasserleitungen, -entnahmestellen und Entleerungszubehör für die Überwinterung der

Gartenleitung ist eine auftraggeberseitig zu erstellende Leistung. Ebenso erfolgen sämtliche

Elektroinstallationen auftraggeberseitig durch ein konzessioniertes

Elektrounternehmen. Die Pumpe ist dabei

separat über einen FI-Schalter abzusichern.

Wir sind bei der Vermittlung eines Fachbetriebes gern behilflich.

Das Füllwasser für den Teich muss chemisch-bakteriologisch geeignet sein und ist auftraggeberseitig zur

Verfügung zu stellen.

Im Zuge der Verkehrssicherungspflicht möchten wir Sie informieren, dass das Grundstück gegen Zutritt

Unbefugter, im speziellen Kleinkinder, durch einen geeigneten Zaun gesichert werden muss. Auf Grund der

Wassertiefe von 2 Metern besteht für Nichtschwimmer Ertrinkungsgefahr.

Grünbau Jakel GmbH A-1220 Wien, Haffnergasse 4

Telefon +43-1-774 60 61, A-2232 Deutsch Wagram, Franz Mairstraße 47, Telefon + 43-2247-2587, Fax DW 9, office@jakel.at, www.jakel.at

FN 142366m, UID-Nr. ATU40138506, Handelsgericht Wien, Bankverbindung: Raiffeisenbank Korneuburg, BLZ 32395, Kto-Nr. 1.204.148

Seite: 11 **Angebot**

Wir weisen darauf hin, dass auch während der Bauphase Unfallgefahr besteht und der Baustellenbereich bis

zur schriftlichen Abnahme, insbesondere auch von Kindern, nicht betreten werden darf.

Auf Grund der naturnahen Anlage eines Badeteiches kann es im Naturzyklus, speziell im Frühjahr, zu einer

gewissen Algenentwicklung kommen.

Bei Schwimmteichen ohne Bio-Feinfiltertechnik können auch länger andauernde Phasen mit einer

Wassertrübung durch Schwebalgenentwicklung entstehen.

Der angebotene Schwimmteich ist für eine private Nutzung mit maximal 1 Nutzer/15 m³ Wasservolumen/Tag

ausgelegt.

An windigen oder heißen Tagen kann die Verdunstung ca. 10 mm betragen.

Die Pflanzenwelt stellt sich auf die chemisch-physiklische Situation des Gewässers ein. Änderungen im

Artenspektrum sind daher ein natürlicher Vorgang.

Bei der Gestaltung der Einzelpreise gehen wir von der Gesamtbeauftragung aus. Die genannten Einheitspreise

gelten als Fixpreise für 3 Monate.

Hinsichtlich der Ausführung gelten, sofern im Kostenvoranschlag nicht anders angeführt, die einschlägigen

Bestimmungen der ÖNORM B 2241 "Gartengestaltung und Grünflächenbau".

Unsere Eigentums- und Urheberrechte an von uns erstellten Entwürfen und Zeichnungen behalten wir uns vor.

Die genannten Unterlagen dürfen weder vervielfältigt, noch dritten Personen zugänglich gemacht werden.

Sämtliche behördliche Genehmigungen wie Baubewilligung, Betriebsgenehmigungen werden auftraggeberseits

eingeholt. Wir gehen davon aus, dass mit Auftragserteilung der Bauausführung an uns alle erforderlichen

Bewilligungen etc. vorliegen.

Bauwasser und -strom werden vom Auftraggeber zur Verfügung gestellt.

Die fachgerechte Anwuchspflege obliegt, sofern im Angebot nicht anders angeführt, dem Auftraggeber.

ZAHLUNGSZIEL

Die Verrechnung erfolgt zu einem Drittel vor Ausführungsbeginn eingehend auf unser Konto, weitere

Abschlagszahlungen nach Leistungsstand und die Schlusszahlung bei Fertigstellung.

Im Falle von Zahlungsverzug behalten wir uns eine Unterbrechung der Leistungsausführung vor.

Rechnungen sind, sofern im Angebot nicht anders angeführt, zahlbar gemäß Aufmaß der fertiggestellten

Leistung netto sofort nach Erhalt per Zahlschein. Bei Zahlungsverzug werden € 11,--Mahnspesen bzw. 14%

Verzugszinsen verrechnet.

Wenn Fragen offen geblieben sind, stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Bitte retournieren Sie für die Auftragserteilung beiliegendes Formular unterfertigt an uns.